

PENNSTATE



**AMERICAN COMPARATIVE
LITERATURE ASSOCIATION**

**Program
of the
Annual Meeting**

March 29 - 31, 1990

The Pennsylvania State University
University Park, Pennsylvania

The Pennsylvania State University
410 Keller Conference Center
University Park, PA 16802

Conference Telephones

(814) 865-4591 Conference Coordinator

(814) 863-0589 Conference Secretary

(814) 865-5481 Conference Director

Conference Committee

Archibald Allen
Department of Classics

Timothy Cox, Valeria Delidow, and Nick Spiro
Student Representatives, Department of
Comparative Literature

Caroline D. Eckhardt
Department of Comparative Literature

Earl Fitz
Department of Spanish, Italian and Portuguese
and Department of Comparative Literature

Barbara Impellitteri
Conference Coordinator

Christiane Makward
Department of French

Michael Nayden
Department of Slavic Languages

Sanford Schwartz
Department of English

Gerhard F. Strasser, Conference Director
Department of German and Department of
Comparative Literature

Carol Toscano
Conference Secretary

Albert Tsugawa
Department of Philosophy

**AMERICAN COMPARATIVE LITERATURE
ASSOCIATION**

ANNUAL MEETING

March 29 - 31, 1990

THE PENNSYLVANIA STATE UNIVERSITY

CONFERENCE THEME:

**LITERATURE IN GLOBAL PERSPECTIVE:
INTERACTIONS AND REFRACTIONS**

TOPICS:

- I. THE WRITER IN A STRANGE LAND
- II. TRANSLATION, ADAPTATION,
IMITATION, OR JUXTAPOSITION OF TEXTS
- III. RETHINKING RECEPTION AND RECEPTION
THEORY
- IV. LITERATURE IN THE ORAL TRADITION
- V. REPRESENTATIONS OF THE PAST AND
FUTURE
- VI. PROFESSIONAL CONCERNS

Index of Participants

Ancona, Ronnie	Panel 39	Elias, Amy J.	Panel 12	Laor, Dan	Panel 08	Richardson, Norma	Panel 25
Aneja, Anu	Panel 14	Engelberg, Edward	Panel 12	Larmour, David H. J.	Panel 39	Roberts,	
Arnold, James	Panel 40	Eoyang, Eugene	Panel 13	Larsen, Kevin	Panel 33,41	David Michael	Panel 18
Baker, John Jay	Panel 38	Evans, Tamara S.	Panel 22	Larson, Catherine	Panel 47	Rogowski, Christian	Panel 30
Balaban, Avraham	Panel 26	Falkowska, Janina	Panel 19	Lawall, Sarah	Panel 40	Rooney, Ellen	Panel 31
Barban, Judith	Panel 28	Fayenga, Vincent	Panel 04	Liszka, Thomas	Panel 22	Rose, Jennifer	Panel 01
Barnett, Stuart	Panel 44	Fayad, Mona	Panel 36	Livingston, Robert	Panel 15	Ru, Yi-ling	Panel 04
Barta, Peter	Panels 10,39	Fischer, Sibylle M.	Panel 37	Logan, Marie Rose	Panel 09	Ruch, Lisa M.	Panel 08
Basa, Eniko M.	Panel 32	Fitz, Earl	Panel 41	Ludlow, Gregory	Panel 24	Sarra, Edith	Panel 40
Baum, Alwin	Panel 19	Fizer, Irene	Panel 38	Makdisi, Saree S.	Panel 25	Schier, Helga	Panel 12
Beebee, Thomas O.	Panel 06	Fleming, Raymond	Panel 21	Mann, Harveen S.	Panel 20	Schildgen, Brenda	Panel 18
Benedek, Dezsó	Panel 15	Friedman, Donald F.	Panel 24	Marti-Olivella,		Schlacks,	
Bentivegna, Patricia	Panel 07	Furst, Lillian R.	Panel 34	Jaume	Panel 36	Deborah Davis	Panel 17
Berg, Nancy E.	Panel 26	Gemünden, Gerd	Panel 02	Martin, Elaine	Panel 03	Sellger, H. W.	Panel 30
Berland, Kevin	Panel 08	Gerassi-Navarro,		Martin, Murray S.	Panel 05	Sharma, Harsh	Panel 35
Bermann, Sandra	Panel 45	Nina	Panel 09	Matsuoka, Naomi	Panel 42	Shivers, George	Panel 43
Beyer, James J.	Panel 18	Gertz, Nurith	Panel 11	McDougal, Stuart	Panel 26	Sievert, Heather	Panel 29
Bidney, Martin	Panel 22	Gibney, Frank B.	Sat. 12:30 p.m.	Melehy, Hassan	Panel 03	Skenazi, Cynthia	Panel 18
Block, Haskell M.	Panel 16	Gigliotti, Gilbert	Panel 32	Merrill, Ann A.	Panel 33	Soulsby, Marlene	Panel 25
Boeckel, Bruce Oliver	Panel 24	Gilmann, Marvin	Panel 36	Merrivale, Patricia	Panel 37	Stanger, Claudia	Panel 11
Bohn, Willard	Panel 01	Giuli, Paola	Panel 21	Merry, Barbara L.	Panel 04	Steele, Meili	Panel 03
Brayton, Colin	Panel 14	Glass, Erlis	Panel 42	Michel, Andreas	Panel 45	Stoehr, Ingo	Panel 30
Brenner, Rachel F.	Panel 26	Goldfarb, Nancy	Panel 38	Miller, J. Scott	Panel 09	Storm, Anne	Panel 07
Brinker-Gabler,		Grenberg, Wendy	Panel 18	Miner, Earl	Panel 19	Strasser, Gerhard F.	Fri. 4:15 p.m.
Gisela	Panel 17	Grimm, Reinhold	Panel 20	Montes de Oca Ricks,			
Brown, Erella	Panel 23	Gutbrodt, Fritz	Panel 16	Maria	Panel 07	Suboczewski, Irene	Panel 03
Bueno, Eva Pauline	Panel 19	Hale, Thomas A.	Fri. 4:15 pm	Myrslades, Kostas	Panel 04	Sullivan-Trainor,	
Cardinal, Monique	Panel 11	Hamilton, James F.	Panel 22	Nakjavani, Erik	Panel 35	Deborah	Panel 10
Casarino, Cesare	Panel 12	Haney, William S. II.	Panel 19	Naveh, Hanna	Panel 23	Takahashi, Tsutomu	Panel 13
Casey, Paul F	Panel 09	Harris, Frederick J.	Panel 20	Neate, Wilson D.	Panel 43	Theander, Gunilla	Panel 05
Caws, Mary Ann	Fri. 7:30 p.m.	Hart, Thomas	Panel 46	Nemolau, Virgil	Panel 44	Thiong'o, Ngugi wa	Fri. 4:15 p.m.
Celestin, Roger	Panel 15	Harter, Deborah	Panel 34	Nemoto, Reiko	Panel 32	Thomlinson, Vivian	Panel 17
Chang, Parris	Sat. 12:30 p.m.	Hathaway, Robert	Panel 27	Nicholas, Mary	Panel 32	Tompkins, Cynthia	Panels 14,41
Chen, Mao	Panel 27	Helple, Daniel L.	Panel 47	Nikolarea,		Toorawa, Shawkat	Panel 31
Chow, Balance T.P	Panel 21	Hernández-Araico,		Ekaterina	Panel 02	Tysh, Chris	Panel 31
Churchill, Laurie	Panel 39	Susana	Panel 47	Oksilof, Assenka	Panel 44	Vernon, Victoria	Panel 29
Colatrella, Carol	Panel 34	Hicks, James M.	Panel 08	Orlandini, Roberta	Panel 28	Viswanathan, Meera	Panel 01
Collins-Beyer,		Higonnet,		Pages, Irene	Panel 21	Vlasopolos, Anca	Panel 31
Kathleen	Panel 06	Margaret R.	Panel 31	Palencia-Roth,		Walker, Denis B.	Panel 15
Coombs, Virginia	Panel 35	Jordan, Bryce	Fri. 4:15 p.m.	Michael	Panel 40	Wallace, Nathaniel	Panel 23
Corredor, Eva L.	Panel 42	Kafalenos, Emma	Panel 37	Peer, Larry	Panel 05	Waters, Alyson	Panel 02
Crisman, William	Panel 45	Kaminska,		Perkins, Jean	Panel 34	Weintraub, Stanley	Panel 46
Damrosch, David	Panel 45	Alexandra B.	Panel 43	Pestino, Joseph	Panel 24	Weir, Lorraine	Panel 23
Danis, Edward	Panel 28	Kecht, Maria-Regina	Panel 29	Pillai, Johann	Panel 02	Werthern,	
D'Antuono, Nancy	Panel 47	Kennedy, William J.	Panel 13	Pizer, John	Panel 16	Willhelm von	Panel 30
Delden, Maarten van	Panel 45	Kiebuszinsk		Pribic, Rabo	Panel 33	Wilkinson, Lynn R.	Panel 29
Devinney, Margaret	Panel 38	Christinee	Panel 42	Prier, Raymond A.	Panel 33	Wilson, Jean	Panel 14
Dieckman, Suzanne	Panel 25	Kolbert, Jack	Panel 27	Prins, Yopie	Panel 06	Wu, Qing-yun	Panel 17
Dorsey, John T.	Panel 05	Kolonosky, Walter	Panel 27	Rahimieh, Nasrin	Panel 20	Yaari, Monique	Panel 10
Du Plessis de		Kopenhagen, Judith	Panel 10	Ramanathan, Geetha	Panel 36	Yewah, Emmanuel	Panel 43
Richelleu, Eric	Panel 06	Krochalis, Jeanne	Panel 16	Reale, Nancy M.	Panel 37	Zamora, Lois	
Eckhardt, Caroline	Panel 46	Kröller, Eva-Marie	Panel 01	Remak, Henry H. H.	Panels 13,46	Parkinson	Panel 07
Edinger, Catarina	Panel 41	Kronegger, Marlies	Panel 11	Ricapito, Joseph V.	Panel 27		

CONFERENCE PROGRAM

WEDNESDAY, MARCH 28

- 7:00 pm. **INFORMAL WELCOMING RECEPTION**
to
9:00 pm. The Atherton Hilton Lobby

THURSDAY, MARCH 29

All conference meetings listed below are held at the
Penn State University Keller Conference Center

- 8:00 am. **Registration**
Keller Conference Center Lobby:
- 8:45 am. **SESSION I** (4 Panels)
- Panel 1 **Travel and Symbolic Travel** (Room 204)
CHAIRPERSON: **Jennifer Rose** (Rutgers University)
Willard Bohn (Illinois State University)
"Traveling By Train With J. V. Foix"
Meera S. Viswanathan (Brown University)
"Allegory and Travel Literature: The Nugatory Pilgrimage"
Eva-Marie Kröller (University of British Columbia)
"Travel Writing by Victorian Women"
- Panel 2 **Translation and Transformation** (Room 303)
CHAIRPERSON: **Alyson Waters** (Graduate Center - CUNY)
Ekaterini Nikolarea (University of Alberta - Canada)
"Prototext and Metatext in Translation"
Johann Pillai (State University of New York - Buffalo)
"The Translated Image: Readings of Poe's 'The Raven' by
Baudelaire, Mallarmé, Odilon Redon, and Édouard Manet"
Gerd Gemünden (Dartmouth College)
"On the Way to Language: Wim Wenders' Road Movies"
- Panel 3 **Utopias and Dystopias** (Room 305)
CHAIRPERSON: **Irene Suboczewski** (University of the District
of Columbia)

THURSDAY (8:45 a.m., panel 3 continued)

- Elaine Martin** (University of Alabama)
"Gender Ideology and Sexuality in Women's Dystopias:
From Burdekin to Atwood"
Hassan Melehy (University of Minnesota) *Fredric Jameson
Marxism*
"History and the Representation of Utopia"
Meili Steele (University of South Carolina)
"Escape from Utopia: Negative Freedom in Contemporary
Theory"

Panel 4 **Oral Poetics** (Room 314)

- CHAIRPERSON: **Yi Ling Ru** (Denison University)
Vincent Farenga (University of Southern California)
"Oral Poetics in Postmodern Theory and in the Prehistory
of Aristotelian Poetics"
Barbara L. Merry (Franklin & Marshall College)
"Orality as a Narrative Device"
Kostas Myrslades (West Chester University)
"Translating Oral Art For Print"

10:15 am. Coffee

10:45 am. **SESSION II** (5 Panels)

Panel 5 **Self-Exiles** (Room 204)

- CHAIRPERSON: **Larry Peer** (Brigham Young University)
Murray S. Martin (Tufts University)
"Janet Frame, V. S. Naipaul, Patrick White: Exiles in
their Own Lands"
Gunilla Theander (University of North Carolina) *grad. stud.*
"Exiled Self/Self-Exiled Narrator: Modern and
Postmodern Bildung in Dostoevsky and Ralph Ellison"
John T. Dorsey (Rikkyo University - Tokyo)
"A Generation Trying to Get Lost: Hemingway, Fitzgerald,
and Trans-Pacific Exoticism"

Panel 6 **Translation and Reception** (Room 303)

- CHAIRPERSON: **Kathleen Collins-Beyer** (Framingham State
College)
Eric H. Du Plessis de Richelleu (Radford University)
"The Taming of Passions in the English Translations of
Sartre's Nausea and Camus' The Stranger"
Yople Prins (Oberlin College)
"'Reading This Attic Contraction': Translation in the
Brownings' Correspondence"
Thomas O. Beebee (PSU - University Park)
"The Fiction of Translation: Abdelkebir Khatibi's Love in
Two Languages"

THURSDAY (10:45 a.m., continued)

- Panel 7 Retrieving the Past: Latin American Literature (Room 305)
CHAIRPERSON: **Patricia Bentivegna** (St. Francis College-Loretto)
Maria Montes de Oca Ricks (University of South Carolina)
"1848: The Treaty of Guadalupe-Hidalgo Between the U.S. and Mexico Creates at the Stroke of a Pen a New 'Minority'"
Anne Storm (University of Illinois - Urbana-Champaign)
"La Malinche Re-examined: A Cross-cultural View"
Lois Zamora (University of Houston)
"Explosive Art: Carpentier, Goya, and Monsù Desiderio"
- Panel 8 From Medieval to Modern (Room 314)
CHAIRPERSON: **Kevin Berland** (PSU - Shenango Valley Campus)
James Hicks (University of Pennsylvania)
"Elot, Dante and the Lobster: OrtoDantia and Digression in the Project of Modernism"
Lisa M. Ruch (Indiana University)
"Melquiades as Merlin in One Hundred Years of Solitude"
Dan Laor (Harvard University)
"The Adaptation of American Literature in Contemporary Israeli Culture: the Case of the 'Canaanites'"
- Panel 9 Literature in the Oral Tradition (Room 312)
CHAIRPERSON: **Marie Rose Logan** (Muhlenberg College)
Paul Casey (University of Missouri)
"Literature of the Oral Tradition in the Reformation: the Example of Paul Rebhun"
Nina Gerassi-Navarro (Columbia University)
"Biografía de un cimarrón: A Story of Silent Truths"
J. Scott Miller (Colgate University)
"From Madness to Murder: Japanese Oral Adaptations of Contemporary Victorian Novels"
- 12:30 pm. Luncheon, 101 Kern Graduate Center
2:15 pm. SESSION III (5 Panels)
- Panel 10 Symbolic Journeys (Room 204)
CHAIRPERSON: **Monique Yaari** (PSU - University Park)
Peter I. Barta (Texas Tech University)
"Kafkaesque Peregrinations: Orpheus' Surreal Journey in Nabokov's The Visit to the Museum"
Judith Kopenhagen (Hebrew University of Jerusalem)
"The Voyage Chronotop and Other Dynamic Topoi in Saint-John Perse's Work"

THURSDAY (2:15 p.m., panel 10 continued)

- Deborah L. Sullivan-Trainor** (Univ. of California - Irvine)
"Peregrinations and Promenades: Flora Tristan's Journey Toward Empowerment"
- Panel 11 Literature and Other Aesthetic Contexts (Room 303)
CHAIRPERSON: **Nurith Gertz** (Yale Univ. and Tel Aviv Univ.)
Claudia S. Stanger (Berklee College of Music, Boston)
"Mirrors from a Vast Pool: Debussy's and Ravel's Settings of Mallarmé's 'Soupir'"
Marlies Kronegger (Michigan State University)
"Callot, Molière, Claudel: Scapin--Homo Ludens and Homo Creator"
Monique Cardinal (McGill University)
"Six English and French Translations of the 1001 Nights"
- Panel 12 History in Contemporary Metafiction (Room 305)
CHAIRPERSON: **Edward Engelberg** (Brandeis University)
Cesare Casarino (Duke University)
"Historical Critique in Apocalypse Now and Heart of Darkness"
Amy J. Elias (PSU - University Park)
"Reversing Iconography: Re-visions of (Literary) History in Fiction Since 1980"
Helga Schier (Eberhard-Karls-Universität, Tübingen)
"History is Story" *grad. stud.*
- Panel 13 Double Readings (Room 314)
CHAIRPERSON: **Eugene Eoyang** (Indiana University)
Tsutomu Takahashi (Kyushu University - Fukuoka, Japan)
"A Rereading of Bierce's The Moonlit Road and Akutagawa's Yabu no Naka"
Henry H. H. Remak (Indiana University)
"Comparative Value Judgements: Integration and Isolation in Camus' La Peste (1947) and Grass' Die Blechtrommel (1959)"
William J. Kennedy (Cornell University)
"Petrarchan Turns in the Poetry of Gaspara Stampa and Louise Labé"
- Panel 14 Language and Narrative (Room 312)
CHAIRPERSON: **Cynthia Tompkins** (Univ. of Wisconsin-Parkside)
Anu Aneja (Ohio Wesleyan University)
"Are We *Still* on the Margins? Or is This Where We Want to Be?"
Colin Brayton (University of California - Berkeley)
"His Language is Classical, But the Beloved is Barbarous"

THURSDAY (2:15 p.m., panel 14 continued)

Jean Wilson (McMaster University - Canada)
"Subversive Imitation: Engagements with Homer, Euripides,
and Goethe in Kleist's Penthesilea"

3:45 pm. Coffee

4:15 pm. SESSION IV (5 Panels)

Panel 15 The Writer In The Tropics (Room 204)

CHAIRPERSON: **Roger Celestin** (Univ. of Connecticut - Storrs)
Robert Livingston (Yale University)
"Aberrations of Empire: The Congo as Colonial Signifier"
Denis B. Walker (University of Canterbury - New Zealand)
"The Ideology of Authenticity: William Colenso's Narrative
of the Colonial Other, New Zealand, February, 1840"
Dezsö Benedek (University of Georgia)
"The Märchen and the Story of the Ancestral Grandfather:
Genre Change in Austronesian Narrative"

Panel 16 Resetting Text (Room 303)

CHAIRPERSON: **Jeanne Krochalis** (PSU - New Kensington Campus)
John Pizer (Louisiana State University)
"Breaking Snow White's Spell: Robert Walser, Donald
Barthelme, and the Modern/Postmodern Anti-Fairy-Tale"
Haskell M. Block (SUNY - Binghamton)
"Poems Within Poems"
Fritz Gutbrodt (Johns Hopkins University)
"Reading Stealing: Baudelaire's 'Le Guignon'"

Panel 17 Representing Women (Room 305)

CHAIRPERSON: **Gisela Brinker-Gabler** (SUNY - Binghamton)
Deborah Schlacks (University of Nevada)
"Fitzgerald Reads Chaucer: Daisy Buchanan and
Daisy/Alceste"
Vivian A. Thomlinson (Cameron University - Oklahoma)
"Otherworld, Arthur, and Kate Chopin: Medieval Strands in
The Awakening"
Qing-Yun Wu (Penn State University - University Park)
"From Matriarchy to Anarchy by the Female Principle: The
Remote Country of Women and The Dispossessed"

Panel 18 Religious Rewritings (Room 312)

CHAIRPERSON: **Wendy Greenberg** (PSU - Allentown)
Brenda Schildgen (University of California - Davis)
"Rhetoric and Hermeneutics: The Reception of the Gospel of
Mark 130-430 compared with the 18th Century"

THURSDAY (4:15 p.m., panel 18 continued)

Cynthia Skenazi (University of California - Santa Barbara)
"The Erasmanian concept of will and effort in Scève's Déle"

James J. Beyer (Framingham State College)
"Allusiveness in God's Grace"

David Michael Roberts (Yale University)

"The Missing Letter Killeth: The Augustinian Context of
Petrarch's Familiars XVI.14"

Panel 19 Reception and Reception Theory (Room 314)

CHAIRPERSON: **Eva Pauline Bueno** (University of Pittsburgh)
William S. Haney II (Maharishi International University)
"Reception Theory and the Unifying Power of Suggestion:
Joyce's Ulysses"
Earl Miner (Princeton University)
"Influence, Reception, and Rivalry"
Janina Falkowska (McGill University)
"The Reception of Polish Contemporary Film in the Context of
Pragmatics"
Alwin L. Baum (Winthrop College)
"Lost on the Horizons of Expectation: Re-reading Reception
Theory Vis-à-Vis Beckett"

8:00 p.m. A CHOICE OF ENTERTAINMENTS:

8:00 pm. AUDITORIUM, Keller Conference Center

Ran (1985; 160 minutes). One of Akira Kurosawa's most
acclaimed films, Ran transposes Shakespeare's King Lear
(with some Macbeth underpinnings) into 16th-century feudal
Japan. Ran will be shown with English subtitles in video-
projection. (No charge)

8:00 pm. EISENHOWER AUDITORIUM, Penn State Campus

Paul Winter Consort

"Paul Winter creates an idiom of music that transcends
categories, reflecting his own diverse experience in jazz,
symphonic and ethnic musical traditions."

Admission: Students \$9, \$7, \$5
General \$13, \$11, \$9

For information call the Eisenhower Ticket Center [(814) 863-
0255 weekdays from 9 a.m. to 4 p.m.]

8:00 pm. SCHWAB AUDITORIUM, Penn State Campus

Joseph and The Amazing Technicolor Dreamcoat

Musical (2 hours). Other showings on Friday and Saturday
Admission: All seats - \$6.00

FRIDAY, MARCH 30

8:45 am. **SESSION V** (6 Panels)

- Panel 20 **Exile and the Writer** (Room 204)
 CHAIRPERSON: **Harveen S. Mann** (PSU - Fayette Campus)
Reinhold Grimm (University of Wisconsin, Madison)
 "Linguistic and Poetic Bi-Culturalism: The Case of Felix Pollak (1909-1987)"
Frederick J. Harris (Fordham University)
 "Céline in Germany: D'un château l'autre, Nord, and Rigodon"
Nasrin Rahimieh (University of Alberta)
 "The Quince-Orange Tree or Iranian Writers in Exile"
- Panel 21 **Literature and Sexuality** (Room 303)
 CHAIRPERSON: **Irène Pagès** (University of Guelph - Ontario)
Balance Chow (University of Georgia) *grad.*
 "From Sexuality to Textuality: Inventing Woman in Palace-Style Poetry and Lyrics of the Troubadours"
Paola Giuli (Princeton University & Rutgers University) *grad.*
 "Charlotte Bronte's Lucy Snowe and her Queens: Cleopatra and Vashti as paradigms of Lucy's sexual and emotional awakening"
Ray Fleming (PSU - University Park)
 "Romancing the Stone: Resisting Women and the Economy of Love in Boccaccio's Decameron "
- Panel 22 **The Writer in Extremis** (Room 312)
 CHAIRPERSON: **Thomas R. Liszka** (PSU - Altoona)
James F. Hamilton (University of Cincinnati)
 "The Niagaras of Chateaubriand and José Maria Heredia: The Perspectives of Two Early Romantic Exiles"
Tamara S. Evans (Queens College - CUNY)
 "Max Jacob and Robert Walser: Reflexions on Marginality and the Use of Margins"
Martin Bidney (SUNY - Binghamton)
 "In Search of a Sun-God: Exploring Ancient Egypt with a Russian Symbolist Poet"
- Panel 23 **Comparative Theory** (Room 201)
 CHAIRPERSON: **Erella Brown** (PSU - University Park)
Nathaniel Wallace (Delaware Valley College)
 "Sleep and the Literary Text"
Hanna Naveh (Tel-Aviv University)
 "Variants of an Argument"
Lorraine Weir (University of British Columbia)
 "Vico, McLuhan, and Cognitive Poetics"

FRIDAY (8:45 a.m., continued)

- Panel 24 **Past and Future in the Nineteenth Century** (Room 314)
 CHAIRPERSON: **Joseph Pestino** (Nazareth College)
Bruce Oliver Boeckel (University of Michigan)
 "Christian Self-Hatred and the Figure of the Jew in Johannes Bobrowski's Levins Mühle"
Donald Friedman (Winthrop College)
 "Embalming the Past: Georges Rodenbach's Bruges-la-Morte"
Gregory Ludlow (George Washington University)
 "Imagining the Future: A Comparison of Louis Sébastien Mercier's L'An 2440 and William Morris' News from Nowhere"
- Panel 25 **Retrieving the Past: Contemporary Western and Non-Western Literature** (Room 305)
 CHAIRPERSON: **Marlene Soulsby** (PSU - Scranton Campus)
Saree S. Makdisi (Duke University)
 "The Caravan and the Tribe: Crises of Post-Colonialism in Season of Migration to the North"
Norma H. Richardson (Central Michigan University)
 "The Ark Sakura, by Kobo Abe"
Suzanne Dieckman (University of Missouri)
 "Paradise Lost: Recapturing the Past in the Plays of Paul Willems"
- 10:15 am. Coffee
- 10:45 am. **SESSION VI** (5 Panels)
- Panel 26 **The Writer as Refugee** (Room 204)
 CHAIRPERSON: **Stuart Y. McDougal** (University of Michigan)
Avraham Balaban (University of Florida - Gainesville)
 "An Arab-Christian Quest for Identity in Israel"
Nancy Berg (University of Pennsylvania)
 "Iraqi-Israeli Writers and the Choice of Language"
Rachel Feldhay Brenner (York University - Toronto)
 "Henry Kreisel--The Holocaust Refugee Writer in a New Land: Language as a Parameter of the State of Mind"
- Panel 27 **Iberian and Other Literature** (Room 305)
 CHAIRPERSON: **Mao Chen** (SUNY - Stony Brook)
Joseph V. Ricapito (Louisiana State University)
 "Literary Configurations of Honor: A Comparison between Cervantes, Lope de Vega, Racine, and Corneille"
Robert L. Hathaway (Colgate University)
 "Sepúlveda's Hispanicization of Girolamo Parabosco's Il Viluppo"

FRIDAY (10:45 a.m., panel 27 continued)

Walter F. Kolonosky (Kansas State University)
"Childhood: Refractions of Pasternak and Proust"

Panel 28 Retrieving the Past: Late Nineteenth-Century European Literature (Room 314)

CHAIRPERSON: **Jack Kolbert** (Susquehanna University)
Judith L. Barban (Winthrop College)
"Impressions of the Renaissance: Ravel's Settings of Marot and Ronsard"
Edward J. Danis (PSU - University Park)
"The 'Professorenroman' of Georg Ebers: Retrieving the Past to Seize the Present"
Roberta Orlandini (University of Puerto Rico)
"The Rhetorical Use of the Past in John Ruskin and Matthew Arnold"

Panel 29 The Coming of Age: The Woman Writer's Redefinition of the Emergence from Socialization (Room 303)

CHAIRPERSON: **Heather R. Slevert** (Hostos Community College - CUNY)
Maria Regina Kecht (University of Connecticut - Storrs)
"The Language of the Female Self Beyond the Boundaries of Discourse: Marlen Haushofer's Recreation of the Female Archetype"
Lynn Wilkinson (University of Texas - Austin)
"Whose Archetypes?: Myths, Community, and Writing in Karen Blixen's Out of Africa"
Victoria Vernon (Hamilton College)
"Individual Consciousness and the Female Archetype: Antidotes to Social Definition in the Works of Sata Ineko and Ohba Minako"

Panel 30 Into and Out of German Literature (Room 201)

CHAIRPERSON: **Ingo R. Stoehr** (University of Texas - Austin)
Christian Rogowski (Amherst College)
"Seduced Seducers: Strindberg as Intertext in Robert Musil's Comedy Vinzenz und die Freundin bedeutender Männer"
Wilhelm von Werthern (University of Chicago)
"The Reception of Shakespeare's Troilus and Cressida in East Germany"
H. W. Seliger (University of Toronto)
"A Play for all Political Seasons: German Adaptations of Lope de Vega's Fuenteovejuna"

12:30 p.m. Luncheon meeting for Members of ACLA Advisory Board, Gilpin Room, Nittany Lion Inn, à la carte

FRIDAY (continued)

12:30 pm. Luncheon, 101 Kern Graduate Center

2:15 pm. SESSION VII (5 Panels)

Panel 31 Violence in Women's Writing (Room 303)

CHAIRPERSON: **Anca Vlasopolos** (Wayne State University)
Margaret R. Higonnet (University of Connecticut - Storrs)
"Lancing Words in No Woman's Land" *rescheduled panel 36*
Chris Tysh (Wayne State University)
"Flagrant Delight: The Red-handed Writings of Kathy Acker"
Ellen Rooney (Brown University)
"Criticism and the Subject of Sexual Violence"

Panel 32 The Observer Abroad (Room 204)

CHAIRPERSON: **Mary Nicholas** (Lehigh University)
Gilbert L. Gigliotti (Catholic University of America)
"New World, Dead Language? Two Neo-Latin Reactions to America"
Reiko Nemoto (PSU - University Park)
"Hiroshima from Japan, America, and France"
Enikó Molnár Basa (Library of Congress)
"A Hungarian Observer of the United States in the Early 1800's"

Panel 33 Goethe and World Literature (Room 201)

CHAIRPERSON: **Rado Pribic** (Lafayette College)
Ann A. Merrill (Emory University)
"Reading Hafiz, Reading Nature: A Comparative View of the Poetry of Goethe and Emerson"
Kevin S. Larsen (University of Wyoming)
"Elective Affinities in Machado de Assis's Dom Casmurro"
Raymond A. Prier (Durham, North Carolina)
"Goethe and the Homeric Text"

Panel 34 Nineteenth-Century Realism and the Representation of History (Room 305)

CHAIRPERSON **Jean Perkins** (Swarthmore College)
Carol Colatrella (Rensselaer Polytechnic Institute)
"Dying for Love: Zola's Reading of Ovidian Romance in La Fortune des Rougon"
Deborah Harter (University of Chicago)
"Medievalism and Art in Flaubert's Légende de Saint Julien l'hospitalier"
Lillian R. Furst (University of North Carolina)
"The Past Present of Realist Fiction"

FRIDAY (2:15 p.m., continued)

Panel 35 Pedagogical Concerns (Room 314)

CHAIRPERSON: **Virginia M. Coombs** (Susquehanna University)
Eric Nakjavani (University of Pittsburgh)
"Opening up the Text in the Classroom: Sartre, Eco, and Mukarovsky on the Ontology of the Text"
Harsh Sharma (Niagara County Community College)
"Towards Building a Global Village in the Classroom"

3:45 pm. Coffee

4:15 pm. **PLENARY SESSION:** Auditorium, Keller Conference Center

PRESIDING: **Gerhard F. Strasser**, Conference Director (Penn State University - University Park)

GREETINGS: **Bryce Jordan**, President of the Pennsylvania State University *musicologist*

INTRODUCTION OF KEYNOTE SPEAKER BY: **Thomas A. Hale** (Penn State University - University Park)

KEYNOTE SPEAKER: **Ngugi wa Thiong'o**
Kenyan novelist, playwright, and essayist; visiting professor at Yale University will talk on "African Literature Today: Toward the Twenty-First Century."

Some of the central issues in Comparative Literature, as we look toward a new century, are visible in this writer's work: Issues of canonical and neglected literatures, of globalization, of the plurality of languages and the connections between language, literature, and political change.

RECEPTION will immediately follow Ngugi wa Thiong'o's address in the cafeteria on the lower level of Keller Conference Center.

7:30 pm. Banquet and ACLA Business Meeting

COLONIAL ROOM, Nittany Lion Inn

PRESIDENTIAL COMMENTS: **Mary Ann Caws** (Graduate Center - CUNY)

SATURDAY, MARCH 31

8:45 am. SESSION VIII (6 Panels)

Panel 36 Exile and the Maternal (Room 303)

CHAIRPERSON: **Marvin Gilman** (Collège Universitaire de Hearst - Ontario)

SATURDAY (8:45 a.m., panel 36 continued)

Jaume Martí-Olivella (Reed College)
"Post-Joycean Exiles: Guillermo Cabrera Infante and Mercé Rodoreda's Use of the Maternal Metaphor"
Mona Fayad (Colorado College)
"Exile and Colonialism: Speaking through the Mother in Margarite Duras' Un barrage contre le Pacifique and Jean Rhys' Wide Sargasso Sea"
Geetha Ramanathan (West Chester University)
"Rewriting Exile and the Maternal in Women's Narratives: The Feminist Films of Mezaros and Meerapfel"

Panel 37 Narrative Transformations (Room 204)

CHAIRPERSON: **Patricia Merrivale** (University of British Columbia)
Emma Kafalenos (Washington University)
"Fabulas, Sjuzhets, and Mises en abyme: Toward a Typology of Postmodern Narrative"
Nancy M. Reale (New York University)
"Inheritance and Revision: Re-interpretations of a Father's Bequest"
Sibylle M. Fischer (Columbia University)
"Reinventing Orality: The Image of Indigenous Oral Traditions in Modern Latin American Writing"

Panel 38 Past and Future in Walter Benjamin (Room 312)

CHAIRPERSON: **Margaret K. Devinney** (Drexel University)
John Jay Baker (University of Tulsa)
"The Future Past, or Exploded History: The Utopian Moment in Bloch and Benjamin"
Irene Fizer (University of Pennsylvania)
"The Angels of History: Allegory and the Redemption of the Past in Benjamin and Kundera"
Nancy Goldfarb (University of Michigan)
"Benjamin and the Angel of History"

Panel 39 On the Margins: Classical Literature (Room 314)

CHAIRPERSON: **Peter Barta** (Texas Tech University)
Ronnie Ancona (Hunter College - CUNY)
"Challenging Assumptions in Horatian Criticism: Horace as a Love Poet and Feminist Criticism"
Laurie J. Churchill (Ohio Wesleyan University)
"Juxtaposing Discourses of Privilege and Marginality"
David H. J. Larmour (Texas Tech University)
"Marginality and the Satires of Juvenal"

SATURDAY (8:45 a.m., continued)

- Panel 40 Curricular Responses to Globalization (Room 305)
CHAIRPERSON: **Edith Sarra** (Indiana University)
Michael Palencia-Roth (U. of Illinois, Urbana-Champaign)
"Comparing Literatures and Cultures at Illinois"
James Arnold (University of Virginia)
"Curricular Reform as Ingathering: How to Make the Canon Inclusive"
Sarah Lawall (University of Massachusetts)
"Comparative Literature and Fuzzy-sets"

- Panel 41 Inter-American Literature: A Panel Discussion (Room 201)
CHAIRPERSON: **Kevin Larsen** (University of Wyoming)
Earl Fitz (PSU - University Park)
Catarina Edinger (William Paterson College)
Cynthia Tompkins (University of Wisconsin - Parkside)

10:15 am. Coffee

10:45 a.m. SESSION IX (6 Panels)

- Panel 42 Authenticity and Narrative (Room 204)
CHAIRPERSON: **Erils Glass** (Rosemont College)
Eva L. Corredor (U.S. Naval Academy)
"Flagrant Authenticities in the Novels of Rachid Boudjedra and Tahar Ben Jelloun"
Christine Kiebuzinksa (VA Polytechnic Institute & State U.)
"Choderlos de Laclos' Epistolary Novel as Dramatic Intertext for Christopher Hampton's Les Liaisons dangereuses and Heiner Müller's Quartett"
Naomi Matsuoka (Nihon University - Tokyo)
"Direct and Indirect Memories: Kazuo Ishiguro's Japan"

- Panel 43 Voices of Other Cultures (Room 303)
CHAIRPERSON: **Emmanuel Yewah** (Albion College)
Wilson D. Neate (University of California - Irvine)
"A Voice of Their Own: Re-evaluating the Critical Articulation of Chicano Literature"
George Shivers (Washington College)
"Translating Andean Culture: José María de Arguedas and Los Ríos Profundos"
Alexandra B. Kaminska (University of Wisconsin)
"Retrieving the Past, Imagining the Future"

- Panel 44 Issues in Romanticism (Room 305)
CHAIRPERSON: **Stuart Barnett** (SUNY - Buffalo)

SATURDAY (10:45 a.m., panel 44 continued)

Andreas Michel and Assenka Oksiloff (Univ. of Minnesota)
"Contemporary Readings of the Past: The Question of a 'New Mythology' in Early German Romanticism"
Virgil Nemoianu (Catholic University of America)
"Romantic Exile, Past and Future: Chateaubriand and Leigh Hunt"

- Panel 45 Twentieth-Century Literary Criticism (Room 314)

CHAIRPERSON: **William Crisman** (PSU - Altoona Campus)
David Damrosch (Columbia University)
"Auerbach in Exile"
Maarten van Delden (New York University)
"Postmodernism and History"
Sandra Bermann (Princeton University)
"Barthes and History"

- Panel 46 Professional Concerns: Getting Published in Comparative Journals (Room 312)

CHAIRPERSON: **Caroline D. Eckhardt** (PSU - University Park)
Thomas Hart, Editor, Comparative Literature (University of Oregon)
"The Changing Focus of Comparative Literature"
Henry H. H. Remak, Editor, Yearbook of Comparative and General Literature (Indiana University, Bloomington)
"The Range and Emphases of the Yearbook"
Stanley Weintraub and **Gerhard F. Strasser**, Editors, Comparative Literature Studies (PSU - University Park)
"The Global Dimension of Comparative Literature Studies"

- Panel 47 Preface to Calderón (Room 201)

CHAIRPERSON: **Daniel L. Heiple** (Tulane University)
Nancy L. D'Antuono (St. Mary's College - Indiana)
"La vida es sueño in Italy: 1650-1750"
Catherine Larson (Indiana University)
"Authorship, Authority, Authenticity, and the Reception of Calderón"
Susana Hernández-Araico (California State Polytechnic University - Pomona)
"Montaje desmitificador de La vida es sueño: Luis de Tavira recrea a Calderón"

12:30 pm. Luncheon, Kern Graduate Center Cafeteria

INTRODUCTION OF SPEAKER BY: **Parris Chang** (Penn State University - University Park)

SATURDAY (12:30 p.m., continued)

SPEAKER: Frank B. Gibney (Pacific Basin Institute)
"A New Japanese Translation Project--Correcting the
Cultural Trade Balance"

Penn State's Department of Spanish, Italian and Portuguese is hosting an International Symposium on Calderón's *La vida es sueño*, beginning at 1:45 p.m. on Saturday afternoon. The first session will take place in Keller Conference Center. Any ACLA Conference participants are welcome to attend. For information, contact the information desk in room 115 or Professor Frederick de Armas, Department of Spanish, Italian & Portuguese, N-351 Burrowes Building, Penn State University, University Park, PA 16802.

Acknowledgements

The Conference Committee would like to thank Penn State for financial support from the College of the Liberal Arts, the Graduate School, and the Institute for the Arts and Humanistic Studies. Our gratitude goes to Kathy Itinger and Carol Toscano for managerial and secretarial services, to the Penn State Graduate Student Organization in Comparative Literature for many kinds of support, and to our program participants--especially those who helped us cope with last-minute changes and rearrangements.

GENERAL INFORMATION

Time and Location

The first session of the 1990 meeting will begin at 8:45 a.m. on Thursday, March 29, 1990. All sessions will be held at the Keller Conference Center on Penn State's University Park Campus in State College, Pennsylvania.

Fee and Registrations

There will be a *two-tier* registration fee:
Faculty \$40
Graduate Student \$25

The registration fee covers materials and break refreshments.

On-site registration in the Keller Conference Center Lobby will be possible Thurs. and Fri. mornings beginning at 8:00 a.m.

Meals

The banquet on Friday will be \$20 per person. The luncheons are an extra cost of \$7 per day. Luncheons will be in Room 101 of Kern Graduate Center, a three minute walk from Keller Conference Center. There will be **only one luncheon at 12:30 p.m.**; a few tickets may be available at registration. Some banquet tickets may also be available at registration.

Participants without luncheon tickets will be able to buy lunches in Kern Cafeteria and join the luncheon group in 101 Kern.

A la carte luncheons are available on an individual basis (at a higher cost) at the Nittany Lion Inn during the three conference days. Due to limited seating capacity, advance reservation is recommended.

ACLA Information Desk (Room 115, Keller Conference Center)

Penn State graduate students will be available to answer your questions.

Weekend Activities

For those who will be staying until Sunday, a list of weekend cultural events on campus and in town will be available Friday afternoon. Please check Room 115 Keller.

FRIDAY (10:45 a.m., panel 27 continued)

Walter F. Kolonosky (Kansas State University)
"Childhood: Refractions of Pasternak and Proust"

Panel 28 Retrieving the Past: Late Nineteenth-Century European Literature (Room 314)

CHAIRPERSON: **Jack Kolbert** (Susquehanna University)
Judith L. Barban (Winthrop College)

"Impressions of the Renaissance: Ravel's Settings of Marot and Ronsard"

Edward J. Danis (PSU - University Park)

"The 'Professorenroman' of Georg Ebers: Retrieving the Past to Seize the Present"

Roberta Orlandini (University of Puerto Rico)

"The Rhetorical Use of the Past in John Ruskin and Matthew Arnold"

Panel 29 The Coming of Age: The Woman Writer's Redefinition of the Emergence from Socialization (Room 303)

CHAIRPERSON: **Heather R. Slevert** (Hostos Community College - CUNY)

Maria Regina Kecht (University of Connecticut - Storrs)

"The Language of the Female Self Beyond the Boundaries of Discourse: Marlen Haushofer's Recreation of the Female Archetype"

Lynn Wilkinson (University of Texas - Austin)

"Whose Archetypes?: Myths, Community, and Writing in Karen Blixen's Out of Africa"

Victoria Vernon (Hamilton College)

"Individual Consciousness and the Female Archetype: Antidotes to Social Definition in the Works of Sata Ineko and Ohba Minako"

Panel 30 Into and Out of German Literature (Room 201)

CHAIRPERSON: **Ingo R. Stoehr** (University of Texas - Austin)

Christian Rogowski (Amherst College)

"Seduced Seducers: Strindberg as Intertext in Robert Musil's Comedy Vinzenz und die Freundin bedeutender Männer"

Wilhelm von Werthern (University of Chicago)

"The Reception of Shakespeare's Troilus and Cressida in East Germany"

H. W. Seliger (University of Toronto)

"A Play for all Political Seasons: German Adaptations of Lope de Vega's Fuenteovejuna"

12:30 p.m. Luncheon meeting for Members of ACLA Advisory Board, Gilpin Room, Nittany Lion Inn, à la carte

FRIDAY (continued)

12:30 pm. Luncheon, 101 Kern Graduate Center

2:15 pm. SESSION VII (5 Panels)

Panel 31 Violence in Women's Writing (Room 303)

CHAIRPERSON: **Anca Vlasopolos** (Wayne State University)

Margaret R. Higonet (University of Connecticut - Storrs)

"Lancing Words in No Woman's Land" *rescheduled panel 36*

Chris Tysh (Wayne State University)

"Flagrant Delight: The Red-handed Writings of Kathy Acker" ¹

Ellen Rooney (Brown University)

"Criticism and the Subject of Sexual Violence"

Panel 32 The Observer Abroad (Room 204)

CHAIRPERSON: **Mary Nicholas** (Lehigh University)

Gilbert L. Gigliotti (Catholic University of America)

"New World, Dead Language? Two Neo-Latin Reactions to America"

Reiko Nemoto (PSU - University Park)

"Hiroshima from Japan, America, and France"

Enikó Molnár Basa (Library of Congress)

"A Hungarian Observer of the United States in the Early 1800's"

Panel 33 Goethe and World Literature (Room 201)

CHAIRPERSON: **Rado Pribic** (Lafayette College)

Ann A. Merrill (Emory University)

"Reading Hafiz, Reading Nature: A Comparative View of the Poetry of Goethe and Emerson"

Kevin S. Larsen (University of Wyoming)

"Elective Affinities in Machado de Assis's Dom Casmurro"

Raymond A. Prier (Durham, North Carolina)

"Goethe and the Homeric Text"

Panel 34 Nineteenth-Century Realism and the Representation of History (Room 305)

CHAIRPERSON **Jean Perkins** (Swarthmore College)

Carol Colatrella (Rensselaer Polytechnic Institute)

"Dying for Love: Zola's Reading of Ovidian Romance in La Fortune des Rougon"

Deborah Harter (University of Chicago)

"Medievalism and Art in Flaubert's Légende de Saint Julien l'hospitalier"

Lillian R. Furst (University of North Carolina)

"The Past Present of Realist Fiction"

FRIDAY (2:15 p.m., continued)

Panel 35 Pedagogical Concerns (Room 314)

CHAIRPERSON: **Virginia M. Coombs** (Susquehanna University)
Eric Nakjavani (University of Pittsburgh)
"Opening up the Text in the Classroom: Sartre, Eco, and Mukarovsky on the Ontology of the Text"
Harsh Sharma (Niagara County Community College)
"Towards Building a Global Village in the Classroom"

3:45 p.m. Coffee

4:15 p.m. PLENARY SESSION: Auditorium, Keller Conference Center

PRESIDING: **Gerhard F. Strasser**, Conference Director (Penn State University - University Park)

GREETINGS: **Bryce Jordan**, President of the Pennsylvania State University *musicologist*

INTRODUCTION OF KEYNOTE SPEAKER BY: **Thomas A. Hale** (Penn State University - University Park)

KEYNOTE SPEAKER: **Ngugi wa Thiong'o**
Kenyan novelist, playwright, and essayist; visiting professor at Yale University will talk on "African Literature Today: Toward the Twenty-First Century."

Some of the central issues in Comparative Literature, as we look toward a new century, are visible in this writer's work: Issues of canonical and neglected literatures, of globalization, of the plurality of languages and the connections between language, literature, and political change.

RECEPTION will immediately follow Ngugi wa Thiong'o's address in the cafeteria on the lower level of Keller Conference Center.

7:30 p.m. Banquet and ACLA Business Meeting

COLONIAL ROOM, Nittany Lion Inn

PRESIDENTIAL COMMENTS: **Mary Ann Caws** (Graduate Center - CUNY)

SATURDAY, MARCH 31

8:45 a.m. SESSION VIII (6 Panels)

Panel 36 Exile and the Maternal (Room 303)

CHAIRPERSON: **Marvin Gilman** (Collège Universitaire de Hearst -Ontario)

SATURDAY (8:45 a.m., panel 36 continued)

Jaume Martí-Olivella (Reed College)
"Post-Joycean Exiles: Guillermo Cabrera Infante and Mercé Rodoreda's Use of the Maternal Metaphor"
Mona Fayad (Colorado College)
"Exile and Colonialism: Speaking through the Mother in Margarite Duras' Un barrage contre le Pacifique and Jean Rhys' Wide Sargasso Sea"
Geetha Ramanathan (West Chester University)
"Rewriting Exile and the Maternal in Women's Narratives: The Feminist Films of Mezaros and Meerapfel"

Panel 37 Narrative Transformations (Room 204)

CHAIRPERSON: **Patricia Merrivale** (University of British Columbia)
Emma Kafalenos (Washington University)
"Fabulas, Sjuzhets, and Mises en abyme: Toward a Typology of Postmodern Narrative"
Nancy M. Reale (New York University)
"Inheritance and Revision: Re-interpretations of a Father's Bequest"
Sibylle M. Fischer (Columbia University)
"Reinventing Orality: The Image of Indigenous Oral Traditions in Modern Latin American Writing"

Panel 38 Past and Future in Walter Benjamin (Room 312)

CHAIRPERSON: **Margaret K. Devinney** (Drexel University)
John Jay Baker (University of Tulsa)
"The Future Past, or Exploded History: The Utopian Moment in Bloch and Benjamin"
Irene Fizer (University of Pennsylvania)
"The Angels of History: Allegory and the Redemption of the Past in Benjamin and Kundera"
Nancy Goldfarb (University of Michigan)
"Benjamin and the Angel of History"

Panel 39 On the Margins: Classical Literature (Room 314)

CHAIRPERSON: **Peter Barta** (Texas Tech University)
Ronnie Ancona (Hunter College - CUNY)
"Challenging Assumptions in Horatian Criticism: Horace as a Love Poet and Feminist Criticism"
Laurie J. Churchill (Ohio Wesleyan University)
"Juxtaposing Discourses of Privilege and Marginality"
David H. J. Larmour (Texas Tech University)
"Marginality and the Satires of Juvenal"

SATURDAY (8:45 a.m., continued)

Panel 40 Curricular Responses to Globalization (Room 305)
CHAIRPERSON: **Edith Sarra** (Indiana University)
Michael Palencia-Roth (U. of Illinois, Urbana-Champaign)
"Comparing Literatures and Cultures at Illinois"
James Arnold (University of Virginia)
"Curricular Reform as Ingathering: How to Make the Canon Inclusive"
Sarah Lawall (University of Massachusetts)
"Comparative Literature and Fuzzy-sets"

Panel 41 Inter-American Literature: A Panel Discussion (Room 201)
CHAIRPERSON: **Kevin Larsen** (University of Wyoming)
Earl Fitz (PSU - University Park)
Catarina Edinger (William Paterson College)
Cynthia Tompkins (University of Wisconsin - Parkside)

10:15 am. Coffee

10:45 a.m. SESSION IX (6 Panels)

Panel 42 Authenticity and Narrative (Room 204)
CHAIRPERSON: **Erlis Glass** (Rosemont College)
Eva L. Corredor (U.S. Naval Academy)
"Flagrant Authenticities in the Novels of Rachid Boudjedra and Tahar Ben Jelloun"
Christine Kiebuzinksa (VA Polytechnic Institute & State U.)
"Choderlos de Laclos' Epistolary Novel as Dramatic Intertext for Christopher Hampton's Les Liaisons dangereuses and Heiner Müller's Quartett"
Naomi Matsuoka (Nihon University - Tokyo)
"Direct and Indirect Memories: Kazuo Ishiguro's Japan"

Panel 43 Voices of Other Cultures (Room 303)
CHAIRPERSON: **Emmanuel Yewah** (Albion College)
Wilson D. Neate (University of California - Irvine)
"A Voice of Their Own: Re-evaluating the Critical Articulation of Chicano Literature"
George Shivers (Washington College)
"Translating Andean Culture: José María de Arguedas and Los Ríos Profundos"
Alexandra B. Kaminska (University of Wisconsin)
"Retrieving the Past, Imagining the Future"

Panel 44 Issues in Romanticism (Room 305)
CHAIRPERSON: **Stuart Barnett** (SUNY - Buffalo)

SATURDAY (10:45 a.m., panel 44 continued)

Andreas Michel and Assenka Oksiloff (Univ. of Minnesota)
"Contemporary Readings of the Past: The Question of a 'New Mythology' in Early German Romanticism"
Virgil Nemoianu (Catholic University of America)
"Romantic Exile, Past and Future: Chateaubriand and Leigh Hunt"

Panel 45 Twentieth-Century Literary Criticism (Room 314)
CHAIRPERSON: **William Crisman** (PSU - Altoona Campus)
David Damrosch (Columbia University)
"Auerbach in Exile"
Maarten van Delden (New York University)
"Postmodernism and History"
Sandra Bermann (Princeton University)
"Barthes and History"

Panel 46 Professional Concerns: Getting Published in Comparative Journals (Room 312)

CHAIRPERSON: **Caroline D. Eckhardt** (PSU - University Park)
Thomas Hart, Editor, Comparative Literature (University of Oregon)
"The Changing Focus of Comparative Literature"
Henry H. H. Remak, Editor, Yearbook of Comparative and General Literature (Indiana University, Bloomington)
"The Range and Emphases of the Yearbook"
Stanley Weintraub and **Gerhard F. Strasser**, Editors, Comparative Literature Studies (PSU - University Park)
"The Global Dimension of Comparative Literature Studies"

Panel 47 Preface to Calderón (Room 201)
CHAIRPERSON: **Daniel L. Heiple** (Tulane University)
Nancy L. D'Antuono (St. Mary's College - Indiana)
"La vida es sueño in Italy: 1650-1750"
Catherine Larson (Indiana University)
"Authorship, Authority, Authenticity, and the Reception of Calderón"
Susana Hernández-Araico (California State Polytechnic University - Pomona)
"Montaje desmitificador de La vida es sueño: Luis de Tavira recrea a Calderón"

12:30 pm. Luncheon, Kern Graduate Center Cafeteria

INTRODUCTION OF SPEAKER BY: **Parris Chang** (Penn State University - University Park)

SATURDAY (12:30 p.m., continued)

SPEAKER: Frank B. Gibney (Pacific Basin Institute)
"A New Japanese Translation Project--Correcting the
Cultural Trade Balance"

Penn State's Department of Spanish, Italian and Portuguese is hosting an International Symposium on Calderón's *La vida es sueño*, beginning at 1:45 p.m. on Saturday afternoon. The first session will take place in Keller Conference Center. Any ACLA Conference participants are welcome to attend. For information, contact the information desk in room 115 or Professor Frederick de Armas, Department of Spanish, Italian & Portuguese, N-351 Burrowes Building, Penn State University, University Park, PA 16802.

Acknowledgements

The Conference Committee would like to thank Penn State for financial support from the College of the Liberal Arts, the Graduate School, and the Institute for the Arts and Humanistic Studies. Our gratitude goes to Kathy Itinger and Carol Toscano for managerial and secretarial services, to the Penn State Graduate Student Organization in Comparative Literature for many kinds of support, and to our program participants--especially those who helped us cope with last-minute changes and rearrangements.

GENERAL INFORMATION

Time and Location

The first session of the 1990 meeting will begin at 8:45 a.m. on Thursday, March 29, 1990. All sessions will be held at the Keller Conference Center on Penn State's University Park Campus in State College, Pennsylvania.

Fee and Registrations

There will be a *two-tier* registration fee:

Faculty \$40
Graduate Student \$25

The registration fee covers materials and break refreshments.

On-site registration in the Keller Conference Center Lobby will be possible Thurs. and Fri. mornings beginning at 8:00 a.m.

Meals

The banquet on Friday will be \$20 per person. The luncheons are an extra cost of \$7 per day. Luncheons will be in Room 101 of Kern Graduate Center, a three minute walk from Keller Conference Center. There will be **only one luncheon at 12:30 p.m.**; a few tickets may be available at registration. Some banquet tickets may also be available at registration.

Participants without luncheon tickets will be able to buy lunches in Kern Cafeteria and join the luncheon group in 101 Kern.

A la carte luncheons are available on an individual basis (at a higher cost) at the Nittany Lion Inn during the three conference days. Due to limited seating capacity, advance reservation is recommended.

ACLA Information Desk (Room 115, Keller Conference Center)

Penn State graduate students will be available to answer your questions.

Weekend Activities

For those who will be staying until Sunday, a list of weekend cultural events on campus and in town will be available Friday afternoon. Please check Room 115 Keller.

Chairs' Caucus

Chairs of Comparative Literature programs and departments are invited to a brief meeting on Friday 6:30 p.m. in the Fireside Room of the Nittany Lion Inn. If you would like to go to dinner together on Thursday, please check the ACLA Bulletin Board for information.

Graduate Student Activities

The Penn State Comp. Lit. Graduate Student Organization extends its welcome to all of the graduate students attending this year's ACLA conference. Please come by the information table in Room 115, where you will find sign-up sheets for various social activities.

Messages and Questions

There is a bulletin board in the main lobby for posting personal notices. Penn State graduate students will make themselves available for answering your questions.

Shuttle Bus Service

There will be two vans to serve your transportation needs.

Thursday 7:30 a.m. - 9:30 a.m.
6:30 p.m. - 8:30 p.m.
9:30 p.m. - 11:45 p.m.

Friday 7:30 a.m. - 9:30 p.m.
5:30 p.m. - 8:00 p.m.
9:15 p.m. - 10:45 p.m.

Saturday 7:30 a.m. - 9:30 a.m.
1:30 p.m. - 2:45 p.m.

Book Exhibit

"The Scholar's Choice," The Pennsylvania State University Press, and Bucknell University Press will display titles of interest to a comparative literature audience in **Room 115** of Keller Conference Center, just to the left of the reception area in the lobby. Coffee and tea (courtesy of these exhibitors) will be available in 115 Keller throughout the conference; take some time for browsing.

UNIVERSITY POLICIES

Cancellation - The University may cancel or postpone any proposal due to insufficient enrollment or other unforeseen circumstances. If a program is canceled or postponed, the University cannot be held responsible for any related costs, charges, or expenses, including cancellation/change charges assessed by airlines or travel agencies.

Smoking - Penn State has adopted a policy of no smoking in its buildings, offices, classrooms, and conference facilities.

The Pennsylvania State University, in compliance with federal and state laws, is committed to the policy that all persons shall have equal access to programs, admissions, and employment without regard to race, religion, sex, national origin, handicap, age, or status as a disabled or Vietnam-era veteran. Direct all affirmative action inquiries to the Affirmative Action Office, 201 Willard Building, The Pennsylvania State University, University Park, PA 16802; (814) 863-0471.

Telephones:

Conference (814) 865-4591

Comparative Literature Department (814) 863-0589